



VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 520-465-4414
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 6:30 chiều.
Riêng Sáng Thứ Bảy: 8:00
Lễ buộc: 9:00 sáng; 6:30 chiều
và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

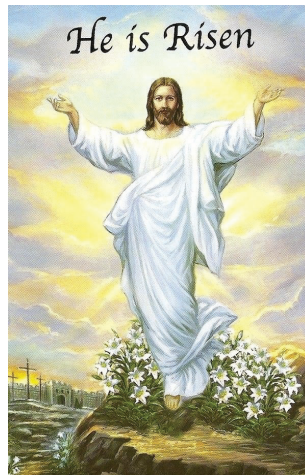
Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



THÔNG TIN HÀNG TUẦN Apr 17 2022 - CN PHỤC SINH Năm C

TÂM THƯ MỤC VỤ

NIỀM VUI PHỤC SINH



He is Risen

Kính thưa Quý Ông Bà và Anh Chị Em,

Sự chết và Phục Sinh của Đức Giêsu đều nằm trong kế hoạch cứu độ của Thiên Chúa. Kế hoạch cứu độ này là kế hoạch yêu thương con người chúng ta và Thiên Chúa đã mạc khải và chuẩn bị dần dần trong Kinh Thánh và qua Đức Giêsu.

Đức Giêsu ưng thuận đường lối kế hoạch của Thiên Chúa Cha thực hiện cứu độ nhân loại ngang qua con đường đau khổ, thương khó và sự chết. Đức Giêsu chết để gánh tội cho nhân loại và chôn vùi tội lỗi của cả nhân loại cùng với cái chết trong mồ của Ngài. Nhưng Ngài sống lại để cho mọi người tin nhận vào quyền năng yêu thương của Thiên Chúa và tin nhận Ngài là Thiên Chúa ở giữa con người và cứu con người. Ngài

sống lại để chứng tỏ Ngài có uy quyền vượt trên sự chết, tội lỗi. Ngài là Đấng chiến thắng, Đấng có đủ mọi uy lực để dẫn đưa con người vào đời sống mới và vào Nước Thiên Chúa.

Sự phục sinh của Đức Giêsu là niềm vui vĩ đại nhất mà con người được đón nhận. Giờ đây con người chúng ta nhờ bởi ơn Chúa Phục Sinh không còn bị đè bẹp bởi thân chết và tội lỗi. Sự sống lại của Chúa Giêsu mở đường cho chúng ta và ban ơn cho chúng ta đi theo Ngài trên con đường thắng vượt sự chết và tội lỗi. Nhờ bởi ơn Chúa chúng ta thắng vượt kiêu ngạo, ích kỷ, hận thù và ghen ghét. Theo Chúa Giêsu trên con đường thương khó và phục Sinh là đi con đường yêu thương, nhiệt tâm làm điều thiện, và phục vụ trong niềm vui và hiệp nhất.

Chúng ta cũng làm chứng cho niềm tin phục sinh bằng đời sống thờ phượng, tham dự Thánh lễ sốt sắng và sống theo giáo huấn của Chúa Phục Sinh nơi gia đình, ở ngoài xã hội và trong giáo xứ.

Chúng ta luôn cần xin ơn Chúa Thánh Thần của Chúa Phục Sinh hướng dẫn và ban cho chúng ta được sức mạnh, niềm vui và bình an để sống chứng nhân cho niềm tin phục sinh trong đời sống hàng ngày.

Xin Đức Mẹ Maria phù giúp cho chúng ta được gia tăng niềm tin vào Chúa Phục Sinh và lòng đầy tràn niềm vui bình an của Chúa Phục Sinh.

Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.

Chính xứ

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- 17-04: Chúa Nhật Phục Sinh
- 18-04: Thứ Hai Tuần Bát Nhật Phục Sinh
- 19-04: Thứ Ba Tuần Bát Nhật Phục Sinh
- 20-04: Thứ Tư Tuần Bát Nhật Phục Sinh
- 21-04: Thứ Năm Tuần Bát Nhật Phục Sinh
- 22-04: Thứ Sáu Tuần Bát Nhật Phục Sinh
- 23-04: Thứ Bảy Tuần Bát Nhật Phục Sinh
- 24-04: Chúa Nhật II Phục Sinh

BÁO CÁO TÀI CHÍNH

- ◇ **Chúa nhật, ngày 10/04/2022:** Giáo xứ nhận được \$6,663.00 (bao gồm trong phong bì: \$5,028.00, qua on-line: \$270.00, Loose cash: \$1,232.00, Children: \$133.00).
- ◇ Christine Do - Xin dâng hoa trang trí cho ngày Tết cổ truyền
- ◇ Chị Đài Young - Dâng hoa kính Đức Mẹ và Thánh Cả Giuse
- ◇ Chị Lưu Minh Trang - Dâng hoa kính Đức Mẹ
- ◇ GD AC Yên Lâm - Dâng hoa kính Đức Mẹ
- ◇ GD OB Phạm Văn Đản - Xin dâng hoa tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, Thánh Cả Giuse
- ◇ Ân Danh - Dâng hoa Đức Mẹ
- ◇ GD OB Thế Nhung - Xin dâng hoa kính Đức Mẹ, Thánh Giuse

THÔNG BÁO

CHÚA NHẬT PHỤC SINH (17/04)

- ◇ Lễ Vọng Phục Sinh vào tối thứ Bảy lúc 8:30 pm.
- ◇ Vào Chúa Nhật Phục Sinh có 2 Thánh lễ lúc 9:00 am và 11:00 am. Sau Thánh lễ 9:00 am có Easter Egg Hunting cho các Thiếu Nhi lúc 10:30 am. Giáo xứ có Easter Picnic mừng Chúa Phục Sinh từ 10:30 am đến 1:30 pm tại nhà thờ. Xin kính mời tất cả mọi cá nhân, gia đình và đoàn thể cùng tham gia chung vui mừng lễ Chúa Phục Sinh với nhau.

(Các em nhỏ sẽ được hướng dẫn chơi các trò chơi. Xin quý phụ huynh lưu ý chuẩn bị đồ mặc chơi ngoài trời, nón, lotion, ... cho mình và các em nhỏ.)

CRAWFISH NIGHT 2022

Ngày tổ chức: thứ Bảy, ngày 07 tháng 05 năm 2022 tại Hội trường Thánh Giuse

Ca sĩ: Don Hồ, Ngọc Anh và các ca sĩ địa phương

Bàn Bảo Trợ: \$2,000, hay \$200 một vé

Bàn VIP: \$1,200 hay \$120 một vé

Vào cửa tự do để mua crawfish và các món ăn uống thơm ngon đậm đà khác do Nhà Bếp Thánh Tâm phục vụ.

Ban Tổ Chức: chị Dung Cecilia (972) 822-9062, anh Thành Thomas (214) 315-0500, chị Thu Thảo (214) 454-1972 và Thiên Nguyễn (214) 676-3003.

GIA ĐÌNH DÂNG CỬA LỄ

- ◇ **Thứ Bảy 16/04**
Lễ 8:30 PM: Các tân tòng
- ◇ **Chúa Nhật 17/04**
Lễ 9:00 AM: Gia đình Thanh Van Do
Lễ 11:00 AM: Gia đình Võ Thành Tiến – Hoàng Kim Thủy
- ◇ **Thứ Bảy 23/04**
Lễ 5:30 PM: Gia đình Thu Phan – Lực Nguyễn
- ◇ **Chúa Nhật 24/04**
Lễ 9:00 AM: Gia đình Nguyễn Văn Chung -Trâm Thùy Nguyễn
Lễ 11:00 AM: Gia đình Xếp – Hà Trần

NIỀM XÁC TÍN CHÚA PHỤC SINH

Thế giới đảo điên trước tin đồn, tin nóng hổi, nào là người từ cõi chết trở về dương gian, người nằm trong mồ trỗi dậy về với gia đình trước sự bàng hoàng, hoảng sợ của họ hàng bà con, còn người được xác quyết đã lia thể, nhưng nay trở về, v.v... Theo thói thường, con người chúng ta có xu hướng mong mọi sự kiện, thông tin ‘shock’, thích bàn tán, bàn luận về ‘thế giế bên kia’, phép lạ này phép lạ kia, v.v... Thế nhưng, đứng trước niềm xác tín, lòng tin Chúa Ki-tô phục sinh, chúng ta có thái độ thế nào, và sống chúng ta ra sao?

Trước tiên, chúng ta cùng tán tạ Thiên Chúa đã thực hiện biết bao kỳ công vĩ đại và cùng chung hân hoan chia sẻ niềm vui Chúa Phục Sinh vì “Chúa đã sống lại thật rồi, Alléluia!”. Thiết nghĩ lời chúc mừng này chính là động lực, niềm xác tín của đời sống Ki-tô hữu chúng ta. Thánh Phao-lô đã từng khẳng định khi Ngài nói về sự phục sinh của Đức Ki-tô: “*Nếu Đức Ki-tô không trỗi dậy từ cõi chết, thì lời rao giảng của chúng tôi trống rỗng, và cả đức tin của anh em cũng trống rỗng... và nếu Đức Ki-tô không trỗi dậy thì lòng tin của anh em thật hão huyền... nếu chúng ta chỉ đặt niềm tin vào Đức Ki-tô chỉ vì đời này mà thôi, thì chúng ta là những kẻ đáng thương hơn hết*” (1Cr 15, 14.17.19). Vì thế, niềm vui Phục Sinh là bài ca tán tụng Thiên Chúa, là kim chỉ nam cho đời sống chúng ta.

Tuy nhiên, Phục Sinh khả hoàn này chẳng phải do công trạng, lòng đạo đức thánh thiện của riêng ta, mà đây chính là cuộc chiến thắng tử thần của Đức Giê-su Ki-tô, và nhờ vào lòng thương xót, nhân hậu của Thiên Chúa mà chúng ta được thông phần vào niềm hân hoan phục sinh của Chúa Ki-tô. Hơn nữa, một khi chúng ta kết hợp mật thiết

với Ngài, đồng chịu tử nạn với Ngài, đóng đinh những sai lầm, tội lỗi, tính hư nết xấu của bản thân, thì chúng ta sẽ cùng được sống lại với Ngài. Ngạn ngữ phương tây có câu: “Có qua con đường thập giá, mới được nhận triều thiên phục sinh” (no cross, no crown). Thật vậy, lắm lúc, chúng ta mong muốn, hồ hởi đón nhận niềm vui, vòng hoa chiến thắng vinh quang, nhưng chúng ta chẳng muốn thông phần chịu tử nạn, trải qua con đường hy sinh, dâng hiến ‘trên thập tự’! Lắm lúc, chúng ta khước từ lời mời gọi ‘uống chén đắng’ với Thầy Giê-su trong mọi giây phút sinh hoạt hằng ngày, ngược lại, chỉ toàn ước mong nhanh nhanh lãnh lấy triều thiên quang vinh!

Trong các bài đọc hôm nay, Chúa Ki-tô phục sinh mời gọi mỗi người trong chúng ta hãy xác tín, tin vào Người, vì chỉ có Ngài là sự sống lại và là sự sống (x. Ga 11, 25). Thứ đến, hãy trở nên nhân chứng cho Chúa Ki-tô phục sinh qua mọi sinh hoạt, mọi nơi, mọi lúc, trong mỗi cử chỉ, lời ăn, lời suy nghĩ, cách nhìn nhận vấn đề, cách sống xây dựng tình huynh đệ trong cộng đoàn, vì chúng ta là đoàn dân của Chúa Ki-tô phục sinh như chính Đức Hồng y Lu-is An-tô-ni-ô G. Tag-lê, Tổng trưởng Thánh bộ Truyền giảng Tin Mừng cho các Dân tộc, và trước kia là Tổng Giám mục Địa phận Ma-ni-la, Phi-luật-tân, đã xác tín khi Ngài viết tác phẩm suy tư về ơn gọi cùng đích của người Ki-tô hữu, và sứ mạng của Giáo Hội Công Giáo với tựa đề nguyên bản “*The Church: The People of the Resurrection*” (tạm dịch: *Giáo Hội: Dân Chúa Phục Sinh*). Theo ngài, mỗi Ki-tô hữu là một chứng nhân của niềm vui Phục Sinh, chứ không là người ủ dột, buồn sầu. Người Ki-tô hữu là chứng tá sống động của Chúa Ki-tô Phục Sinh, chứ chẳng phải là người vô cảm, vô hồn, chẳng màng đến sự thống khổ của đồng loại. Người Ki-tô hữu là những người con cưng của Giáo Hội, luôn mang trong mình niềm tin Chúa Ki-tô Phục Sinh, luôn mặc lấy con người mới, con người của sự chia san, của sự quên mình, luôn nghĩ cho tha nhân, và đặt Chúa Ki-tô làm chủ, làm trung tâm đời sống mình.

Nơi gương bà Ma-ri-a Mag-đa-lê-na, với lòng triu mến, gắn bó với Chúa Giê-su, và nhất là bà đã đặt Ngài làm chủ, làm trung tâm của mọi sinh hoạt của bà, thế nên bà đã chiến thắng nỗi sợ sệt khi phải một mình ra mộ lúc trời còn mờ tối (x. Ga 20, 1). Bà trở nên can đảm nhanh nhẹn chia san, loan truyền những gì bà cảm nghiệm và đón nhận từ Chúa Phục Sinh. Cũng như Phê-rô, Gio-an đã dật tung cánh cửa khép kín do nỗi sợ hãi, ra khỏi con người cũ, bước tới với niềm xác tín vào Chúa Phục Sinh, và trở nên chứng tá Tin Mừng “*ông thấy và ông tin*” (x. Ga 20, 9). Tương tự, Phao-lô được mời gọi hoán cải từ một người Biệt Phái bắt bớ các tín hữu tin vào Chúa Giê-su Phục Sinh, trở thành tông đồ nhiệt thành, sống và làm chứng cho Chúa Ki-tô Phục Sinh “*...Người đã truyền chúng tôi rao giảng cho toàn dân và làm chứng rằng chính Người đã được Thiên Chúa tôn vinh...*” (x. Cv 10, 42). Chúng ta được mời gọi trở nên nhân chứng của niềm tin hân hoan Chúa Phục Sinh trong đời sống thường nhật, và cũng được thông phần vào sự vui mừng trọn vẹn mà Chúa Phục Sinh mang lại cho chúng ta, đó là: ơn cứu độ, vinh quang chiến thắng sự chết.

Chúa đã sống lại thật rồi, Al-lê-lui-a! Chúng ta hãy hân hoan, mừng rỡ, chia san, thông truyền niềm vui Phục Sinh đến hết mọi người, mọi dân nước vì Chúa đã chiến thắng sự chết và sống lại vinh quang.

ĐHY TAGLE THƯƠNG XÓT VỤ TÀN SÁT NHÂN VIÊN CARITAS Ở MARIUPOL

Đức Hồng y Luis Antonio Tagle đã thương xót hôm thứ Ba về vụ giết chết bảy người tại một trung tâm Caritas ở thành phố Mariupol bị bao vây của Ukraine.

Chủ tịch Caritas Quốc tế, một cơ quan bảo trợ cho các nhóm cứu trợ Công giáo trên khắp thế giới có trụ sở tại Vatican, cho biết vào ngày 12 tháng Tư rằng ngài cảm thấy “đau buồn sâu sắc.”

“Caritas Quốc tế bày tỏ sự cảm thông sâu sắc và gần gũi với gia đình của những người thiệt mạng và bị thương,” vị hồng y người Phi Luật Tân nói với Vatican News, cổng tin tức trực tuyến của Tòa Thánh.

“Nỗi buồn của chúng tôi biến thành lời kêu gọi cộng đồng quốc tế hết sức nỗ lực để chấm dứt bạo lực này, quay trở lại đối thoại và nhìn thấy tình anh chị em trong mỗi người.”

Tetiana Stawnychy, chủ tịch Caritas Ukraine, cho biết: “Chúng tôi cần sự đoàn kết và lời cầu nguyện của các bạn cho gia đình các nạn nhân, cho cộng đồng Caritas Mariupol và cộng đồng Caritas Ukraine.”

Aloysius John, tổng thư ký của Caritas Quốc tế, bày tỏ sự thất vọng trước những cái chết này.

Ông nói: “Tin tức bi thảm này khiến gia đình Caritas của chúng tôi vô cùng kinh hoàng và đau xót. Chúng tôi liên kết trong nỗi đau và đoàn kết với nỗi đau khổ của những gia đình và các đồng nghiệp của Caritas Ukraine, những người đang phải sống trong thảm kịch.”

Đức Hồng y Tagle, ngài cũng là Tổng trưởng Bộ Truyền bá Phúc âm các Dân tộc, cho biết: “Chúng ta tôn vinh sự hy sinh của những người làm công tác nhân đạo bằng cách cầu nguyện cho họ và gia đình của họ. Chúng ta tin rằng Thiên Chúa nghe thấy tiếng kêu khóc của người nghèo và người công bình.”

“Chúng ta tôn vinh họ bằng cách khẳng định giá trị của dịch vụ được cung cấp bởi các tổ chức nhân đạo phải được tôn trọng.”

“Chúng ta tôn vinh họ bằng cách cầu nguyện với Thiên Chúa và kêu gọi những người có thiện chí nghĩ đến và làm việc vì hòa bình.”

Jos. Tú Nạc, Nguyễn Minh Sơn

**DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH SUNDAY REFLECTION
QUỸ XÂY DỰNG**



Tuần April 10, 2022

8500. Acct # 1420: Dâng cúng \$200.00
8501. Acct # 1697: Dâng cúng \$500.00
8502. Acct # 1773: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$500.00
8503. Acct # 1443: Dâng cúng \$20.00
8504. Acct # 1847: Dâng cúng \$20.00
8505. Acct # 1497: Pledge \$5,140.00; Dâng cúng tiếp \$60.00
8506. Acct # 1745: Dâng cúng \$10.00
8507. Acct # 2017: Dâng cúng \$20.00
8508. Acct # 1995: Dâng cúng \$100.00
8509. Acct # 2045: Dâng cúng \$2,000.00
8510. Acct # 1295: Dâng cúng \$100.00
8511. Acct # 1007: Dâng cúng \$200.00
8512. Acct # 1237: Dâng cúng \$1,000.00
8513. Acct # 1892: Dâng cúng \$2,000.00
8514. Acct # 1025: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$2,250.00
8515. Acct # 1953: Dâng cúng \$500.00
8516. Acct # 1499: Dâng cúng \$2,000.00
8517. Acct # 1878: Dâng cúng \$180.00
8518. Acct # GXTT Quán \$3,340.00
8519. Acct # 10277: Dâng cúng \$2,000.00
8520. Acct # 1557: Dâng cúng \$4,000.00
8521. Acct # 1156: Dâng cúng \$200.00
8522. Acct # 1095: Dâng cúng \$5.00
8523. Acct # 2016: Dâng cúng \$20.00
8524. Acct # 2014: Dâng cúng \$250.00
8525. Acct # 2007: Dâng cúng \$50.00
8526. Acct # Ân Danh SC: Dâng cúng \$400.00
8527. Acct # 12926: Dâng cúng \$100.00
8528. Acct # 1069: Dâng cúng \$100.00
8529. Acct # 1485: Dâng cúng \$100.00
8530. Acct # 2019: Dâng cúng \$50.00
8531. Acct # 1329: Dâng cúng \$2,000.00
8532. Acct # 10015: Dâng cúng \$1,000.00
8533. Acct # 10255: Dâng cúng \$100.00
8536. Acct # 1790: Dâng cúng \$200.00

Tổng số tiền đã đóng góp cho Chương Trình Quỹ Xây Dựng, tuần April 10, 2022: \$25,575.00.

Seeing and Believing

Jesus is nowhere visible. Yet today's Gospel tells us that Peter and John "saw and believed."

What did they see? Burial shrouds lying on the floor of an empty tomb. Maybe that convinced them that He hadn't been carted off by grave robbers, who usually stole the expensive burial linens and left the corpses behind.

But notice the repetition of the word "tomb"—seven times in nine verses. They saw the empty tomb and they believed what He had promised: that God would raise Him on the third day.

Chosen to be His "witnesses," today's First Reading tells us, the Apostles were "commissioned . . . to preach . . . and testify" to all that they had seen—from His anointing with the Holy Spirit at the Jordan to the empty tomb. More than their own experience, they were instructed in the mysteries of the divine economy, God's saving plan—to know how "all the prophets bear witness" to Him (see [Luke 24:27, 44](#)).

Now they could "understand the Scripture," could teach us what He had told them—that He was "the Stone which the builders rejected," that today's Psalm prophecies His Resurrection and exaltation (see [Luke 20:17](#); [Matthew 21:42](#); [Acts 4:11](#)).

We are the children of the apostolic witnesses. That is why we still gather early in the morning on the first day of every week to celebrate this feast of the empty tomb, give thanks for "Christ our life," as today's Epistle calls Him.

Baptized into His death and Resurrection, we live the heavenly life of the risen Christ, our lives "hidden with Christ in God." We are now His witnesses, too. But we testify to things we cannot see but only believe; we seek in earthly things what is above.

We live in memory of the Apostles' witness, like them eating and drinking with the risen Lord at the altar. And we wait in hope for what the Apostles told us would come—the day when we too "will appear with Him in glory."

[\(https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/seeing-and-believing-scott-hahn-reflects-on-easter-sunday/\)](https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/seeing-and-believing-scott-hahn-reflects-on-easter-sunday/)

CHÚC MỪNG LỄ PHỤC SINH!

Xin kính chúc Quý Vị và Gia Đình hưởng nhận dồi dào niềm vui, bình an và sức mạnh của Chúa Kitô Phục Sinh.

HAPPY EASTER!

May you all have fullness of joy, peace and strength of the Risen Christ.

Sông Hương Restaurant

703 E Poinere Pkwy Arlington TX 76010
 Bus. 817-271-8128. Cel. 817-899-6552.
 Open 7 days a week 8 am - 8:30 pm

- Bánh Bèo Chiên
- Bún Thịt Nướng
- Bánh Bột Lọc
- Bún Chả Giò
- Bún Bò Huế
- Cơm Hến
- Bún Hến
- Cơm Gà Xối Mỡ

Đặc Biệt: Mì Quảng Chính Gốc Đà Nẵng
 Nhận Đặc Tiệc: Họp Bạn & Sinh Nhật
 (Giá Phải Chăng)

**Nhận làm Hoa: Đám Tang,
 Sinh Nhật, Bàn Thờ.**

* Nhiều kiểu mẫu
 đẹp theo yêu cầu.

* Giao Hoa tận nơi
 quý khách muốn gửi.

Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541
 Email: anehanguyen@gmail.com



Tiệm ở Denton cần gấp nhiều thợ
 Nail giỏi, full time biết làm bột p/
 w, nexgen, gel, tay chân nước.
 Tiệm khu Mỹ trắng, good income,
 chủ dễ chịu, hoà đồng. Cơ hội tốt
 cho những ai muốn có thu nhập tốt
 và chỗ làm thoải mái. Nếu muốn
 bao lương \$750-\$1200. **Liên lạc:**
940-367-5271 (Benny)



Pho Bistro II

Noodle/Grill/Sushi

Business Hours:
 Sun - Thurs 11am-9:30pm
 Fri & Sat 11am-10pm

310 E. Round Grove Road #100
 Lewisville, Texas 75067

Tel: 469-763-3299

McKinney Location:
 2058 W. University Dr. #820
 McKinney, TX 75071
972-548-1782

Owner: Thanh Nguyen

Minh Nguyễn, Realtor

United Real Estate Dallas

Khi cần đến mọi dịch vụ
 địa ốc: Mua, bán, thuê nhà
 hay cơ sở thương mại, xin
 liên lạc:

Phone: (972)-567-6207

Email: minhn5212@gmail.com

Đặc biệt cho giáo dân Thánh Tâm
 Chúa Giêsu: 50% listing fees, giúp lại
 1% cho người mua nhà.



ABTEAM Auto Repair

FOREIGN AND DOMESTIC

Contact: TUAN 2501 Midway Road
 Mon-Fri: 8:30am - 6pm Carrollton, TX 75006
 Sat: 8:30am - 5pm ABTeamAutoCare@gmail.com

469-331-9045

Dịch Vụ Địa Ốc

* Mua * Bán * Xây Nhà Mới*

Looking for a real estate professional that you can trust? Call Minh Tuan Mai today for help with buying, selling, or building a home.

Minh Tuan Mai
 Texas License #726397
 Cell: 972-408-5235
minhtuanmai@karealty.us

Thành Viên Của Giáo Xứ

Tiệm Nails ở Carrollton đang cần thợ biết làm tay chân nước, bột và dip. Bao lương tùy theo kinh nghiệm.

Xin liên lạc:
 972-810-0827 (tiệm)
 214-725-1176 (cell)
 469-428-6076 (cell)

TAXLOGICA

TAX - INSURANCE - LEGAL - REALTY

"FAMILY HEALTH & WEALTH"

Medicaid, CHIP, JPS, parkland, SNAP, vv.

Giúp Điền Đơn cho các Chương Trình...

GHI DANH QUANH NĂM
 cho người thu nhập thấp
 hoặc có trường hợp đặc biệt

Ghi danh **Obamacare**
 theo đúng luật của Sở Thuế
 sẽ tránh bị phạt!

Obamacare Ghi Danh
 11/01/21-01/15/22

Helping the DFW
 Community
 since 2002

Ghi danh **Medicare**
 đúng thời gian qui định
 sẽ không bị phạt!

Medicare Ghi Danh
 10/15/21-12/07/21

Thịnh Vo

Cecilia Tu Lam

Angel Linh Nguyen

Kim Vy Bui

Jake Nguyen

Cammie Cam Van Dang

Tammi Le

Huan Do

9788 WALNUT ST STE 132
 DALLAS, TX 75243
972.539.4499

1600 E PIONEER PKWY STE 501
 ARLINGTON, TX 76010
817.764.0444

5310 E BELKNAP ST UNIT D
 HALTOM CITY, TX 76117
682.250.3136

HEALTH | LIFE | AUTO | HOME | MEDICARE | RETIREMENT | WILL & TRUST | LOANS

Axiom Injury & Rehab
 1311 E. Belt Line Rd. #7
 Carrollton, TX 75006
www.axiominjury.com
972-417-0651

Bác Sĩ Phạm Văn Tâm, D.C.

Chuyên Điều Trị:

- Tai nạn xe cộ, đau nhức do nghề nghiệp
- Đau lưng, đau cổ, đau vai
- Nhức đầu, các chứng đau nhức

Trên 20 năm kinh nghiệm
 Tận Tâm – Uy Tín

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại



NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741

Email: baoducme@gmail.com

“Hãy mua báo
Mẹ để cộng tác
với chúng tôi
đem Tin Mừng
Chúa Cứu Thế
đến cho mọi
người.”

ỦNG HỘ

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

Tiệm Nails Flower Mound ưu tiên nhận nhân viên làm tay chân nước only

Lương thợ làm một giờ \$35/hr.
Tuần làm 5 ngày 40hrs lãnh từ
\$1,400⁰⁰ - \$1,600⁰⁰ (1 week 40 hrs)

Income bảo đảm từ \$55K - \$60K một năm,
quyền lợi 1 tuần vacation, nghỉ 6 ngày lễ
Holidays đóng cửa được trả lương.

Phương châm của chủ làm cho thợ
lương giờ, lương tháng, lương tâm, lương hậu

972-746-0445

Monday - Friday: 9am-6pm
Saturday: 9am-5pm
Sunday: closed



METRO CITY BANK

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344
E-mail: bdao@metrocitybank.bank
Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243
Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

- Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
- Single family, condo units, and townhomes
- Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099, bank statement, tiền lương cash, self-employed.

8, 10 and 12 Month CD

1.75% *APY

Minimum \$1,000 to open. A penalty may be imposed for early withdrawal before maturity



The rate is effective as of November 18, 2019 and subject to change without notice. *APY = Annual

Dallas (@ Hong Kong Market): 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243 (214) 575-8316
Grand Prairie (@ Asia Times Square): 2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051 (972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitybank.com

ĐIÀ ỐC

0% Commission nếu Mua Nhà!

THACH NGUYEN
Realtor, BFA, MBA, Avignon Realty
ThachN@AvignonRealty.com

☆ Có Chương Trình Tặng Quà nếu mua Nhà Mới Xây!
☆ Ủng Hộ \$350 vô quý
☆ Xây Nhà Thờ sau hợp đồng!

469-765-2221

CẦN BÁN TIỆM NAIL ở thành phố Princeton, Texas. Cách Dallas, Garland khoảng 35 phút, McKinney, Allen khoảng 15 phút.

Tiệm rộng 2000 sqft. 19 ghế, 8 bàn, 2 phòng wax. Tiệm nằm kế bên Walmart. Mới build được hơn 1 năm. Income \$50,000 - \$60,000/ tháng. Rent \$5,000. Bao lương \$800 - \$1,000. Tiệm ở Lewisville. Xin liên lạc: Thùy 480-686-1055 hoặc Annie 408-693-6268

RELIABLE ROOFING & INSULATION

- * Kiểm tra mái nhà miễn phí
- * Không trả tiền túi
- * Làm việc với bảo hiểm
- * Bảo đảm khách hàng hài lòng 100%

COMPLETE AUTO REPAIR

- Chuyên sửa các loại xe
- Kinh nghiệm nhiều năm
- Tận tình giúp đỡ người Việt
- Làm thẳng đủ các loại xe
- Giá cả phải chăng (Mua xe cũ)

CONTACT: TOM • PHONE: 972-510-3261



<https://smile.amazon.com/ch/71-1050669>

Ô Trống bảo trợ xin L/L
Thảo Phạm - 214-454-1972 or
Kim Đặng - 303-638-5530
BulletinAds@ThanhTamDallas.Org



Nha sĩ DAVID P. NGUYỄN DDS

NHA KHOA THẨM MỸ



Single
Tooth
Dental
Implant



Implant-
Supported
Bridge



Implant-
Supported
Denture

Có trên 15 năm kinh nghiệm
Fellow International Congress Oral Implantologists



NHỔ RĂNG KHÔN MỘC NGẦM

(Có gây mê tại văn phòng / Oral & Intravenous Sedation)



CẤY GHÉP XƯƠNG (Bone / Gum Graft)



NÂNG XOANG HÀM (Sinus Augmentation)



TRỒNG RĂNG GIẢ ĐỦ LOẠI (Dental Implants)

Nhận Bảo Hiểm: PPO/Medicaid/Chip

MEDICARE:

AETNA MEDICARE DENTAL: HMO, DSNP, POS & PPO

UnitedHealthcare Dual Complete (HMO D-SNP)

AARP Medicare Advantage (HMO-POS)

AARP Medicare Advantage SecureHorizons (HMO)

HUMANA Medicare



United
Healthcare



Đừng Chần Chừ Khi lãi suất còn thấp!!!

Hãy gọi để tư vấn miễn phí

469-888-3663

Jake.Nguyen@AbsoluteML.com

- ✓ Chương trình không chứng minh income
- ✓ Chương trình mua nhà cho người có điểm credit thấp
- ✓ Chương trình cho nhà đầu tư nước ngoài
- ✓ Refinance với chấm lời tốt hơn



Jake Nguyen

Residential Mortgage Originator Loan

NMLS # 2211646



ABSOLUTE
MORTGAGE & LENDING
4320 LBJ FWY, STE 626 Dallas, TX 75244
NMLS #1910591